ta présence
Français ⇄ Russe

Suggestions: présence

Publicité

Traduction de "ta présence" en russe

твое присутствие · твоем присутствии · ваше присутствие · своим присутствием · твоего присутствия · вашем присутствии · вашего присутствия · твоим присутствием · Voir plus

Il a une raison pour tolérer ta présence à l'école.	У него есть причина терпеть твоё присутствие в этой школе.
De tout le monde, ta présence est la moins nécessaire.	Из всех нас твое присутствие самое бесполезное.
En ta présence, je me mettais à bégayer...	В твоем присутствии я начинал заикаться...
Elle n'a pas mentionné ta présence.	Он не упомянула о твоем присутствии.
Je te demande de partir parce que ta présence dans la capitale le met en danger.	Я прошу вас уйти потому что ваше присутствие в столице угрожает ему.

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

C'est pour cela que mon absence n'est possible que grâce à ta présence.	Таким образом, мое отсутствие можно компенсировать через ваше присутствие.
Là, ta présence ne m'aide pas.	Твоё присутствие мне сейчас не поможет.
Il est possible que seule ta présence puisse faire mal tourner les choses.	Одно твое присутствие может испортить наши дела.
Il ne peut pas sentir ta présence.	Он не может чувствовать твое присутствие.
L'absence de ta présence me désespère.	Ваше присутствие приводит к наличию моего отсутствия.
Je ressens ta présence à chaque seconde.	Но мы чувствовали твое присутствие каждую секунду.
Veux-tu m'aider à sentir ta présence dans ma vie ?	Помоги мне ощутить Твое присутствие в моей жизни.
moins j'arrivais à me détendre en ta présence.	тем меньше я мог себе позволить в твоём присутствии.
Elle n'a pas fait référence à ta présence	Он не упомянула о твоем присутствии.

Tout ce que j'exige c'est ta présence au mariage.	Всё что мне нужно, это твоё присутствие на свадьбе.
A distance, pour qu'il ne se rende pas compte de ta présence.	На расстоянии, чтобы он не догадался о твоем присутствии.
Le problème, c'est que ça expose aussi ta présence.	Проблема в том, что это обнаруживает твоё присутствие.
Nous te demandons beaucoup ici, mais ta présence nous est d'un grand réconfort.	Мы много просим от вас в этом, но ваше присутствие очень желанно.
D'ailleurs, pourquoi dois-je supporter ta présence ?	Почему я должен терпеть ваше присутствие здесь?
Je l'avoue, ta présence semble bénéfique.	Я допускаю, что твое присутствие помогает.
Le Capitaine a pensé que ta présence me réconforterait.	Капитан подумал, что твое присутствие поможет мне.
Tu as un jour avant que j'alerte Pascal de ta présence.	Даю тебе один день, прежде чем я сообщу Паскалю о твоем присутствии.
Demande à vos amis communs de ne pas prononcer son nom en ta présence.	Попросите своих друзей не упоминать об этом человеке в вашем присутствии.
Et pourtant ta présence à mes cotés est plus que palpable.	Зато его постоянное присутствие за кадром более чем ощутимо.
Je n'ai pas besoin de lui parler en ta présence.	Я не хочу говорить с ним в Вашем присутствии.
Merci d'avoir partagé ton incroyable talent et ta présence avec nous ».	Спасибо тебе за украшение нашей жизни твоими невероятным талантом и существованием .
Plus que jamais j'ai besoin de ta présence...	Мне сейчас как никогда необходимо ваше участие...
C'est l'une des raisons de ta présence.	Это одна из причин Вашего присутствия там.
Et dans ces nuits tumultueuses, je souhaite ta présence près de moi.	В этих изумительных по красоте местах я жаждал твоего присутствия рядом со мной.
Notre psychopathe tueur d'épouse a demandé ta présence.	Наш любимый убивающий жен псих потребовал твоего присутствия.
C'est une bénédiction et un honneur pour moi de me trouver en ta présence.	Для меня большой честью и благословением было побывать в его присутствии.
Bien sûr, pas forcément en ta présence.	Причем не обязательно в моем присутствии.
Seth, peut-être qu'avec ta présence On pourrait tenter une paix.	Возможно с твоим присутствием мы сможем заключить перемирие.
Le monde est embelli de ta présence.	Мир становится светлей от вашего участия.
Et ta présence ne m'arrêtera pas.	И твое появление ничего не изменит.
On est devenu aveugle de ta présence.	Мы просто стали слепы к их присутствию.
Je ressens ta présence à chaque seconde.	Там каждую секунду чувствуешь Его присутствие.
Mon mari et moi avons grand besoin de ta présence.	Нам с сыном очень нужна ваша помощь.
Je tenais encore une fois à te remercier pour ta présence en la mémoire de nos deux amis.	Еще раз хотел бы вас поблагодарить за участие в церемонии в память о наших товарищах.
Je suis flatté d'être en ta présence.	Для меня честь находиться в вашем присутствии.

Je veux dire la grâce de ta présence ici.	Я подразумеваю милость вашего присутствия здесь.
Mais ta présence est la bienvenue.	Но я все равно рад твоему присутствию.
Viens illuminer nos vies de ta présence.	Освещайте и впредь нашу жизнь своим присутствием.
Ça ne requiert pas ta présence.	Она не требует вашего личного присутствия.
Je ne sens pas ta présence.	Я не чувствую вашего присутствия здесь.
J'ai besoin de toi, et ta présence.	Мы нуждаемся в Тебе и желаем Твоего присутствия.
Je ne supporte plus ta présence dans ma maison.	Ни минуты не могу тебя вынести в своем доме.
De façon à ce qu'il s'habitue à ta présence.	Дайте ему привыкнуть к вашему присутствию.
Tu me rempliras de joie par ta présence.	Будет долго радовать вас своим присутствием.
Parles moi de ta présence sur internet.	Объясни мне свое присутствие в Интернете.
Qui est la raison de ta présence ici.	Вот почему ты все еще здесь.
Et ta présence m'est pénible.	И от тебя я тоже не в восторге.
Ce bateau trahit beaucoup trop ta présence.	Эта яхта слишком громко возвещает о вашем прибытии.
Garde bien en tête la raison de ta présence ici.	Не забывай только зачем ты здесь.
Sentir ta présence chaleureuse en ma propre présence.	Позволь мне почувствовать твоё теплое присутствие в моем собственном присутствии.
Oh, toi et moi savons très bien que ce n'est pas la raison de ta présence ici.	Ты и я обе знаем что ты здесь не поэтому.
qu'il doit éviter de faire ça en ta présence.	Просто она прекратит это делать в вашем присутствии.
Les gens aiment ta présence, mais tu as besoin de temps seule.	Люди хотят быть рядом с тобой, но тебе нужно побыть одной.
J'ai vraiment besoin de fuir ta présence un moment.	Хорошо, я просто не могу сейчас находиться с тобой рядом.
Et merci de ta présence au mariage de mon héritier.	Спасибо, что приехал на свадьбу моего наследника.
Combien de temps pouvons-nous espérer la bénédiction de ta présence ?	Как надолго снизошло на нас благословение твоего присутствия?
Il est toujours mal à l'aise en ta présence.	Он постоянно выходит из себя, когда ты рядом...
Merci pour ta présence à la conférence en ligne !	Спасибо за возможность участия в конференции онлайн!
Si seulement je pouvais sentir ta présence comme avant.	Если бы только я могла чувствовать тебя, как прежде.
c'est quoi le but de ta présence sur ce forum ?	Какова твоя цель пребывания на этом форуме?
Je ne lui ai pas parlé en ta présence. »	Я не хотел говорить этого в его присутствии».
Que nous vaut à nous, pauvres geeks, le plaisir de ta présence ici ?	И чем же мы обязаны твоему присутствию среди нас, несчастных гиков?

Et je m'inquiète que ta présence ici, lui donnant des astuces de ton guide,	И меня беспокоит, что ты сейчас здесь и даешь ей подсказки из своей тактики.
J'espérais que tu nous honorerais de ta présence.	Я надеялся, что ты почтишь нас своим присутствием.
Et ta présence à ce mariage n'est pas une coïncidence.	Кажется, это не совпадение - что ты готовишь на их свадьбе.
Contente, toujours, de ta présence sur le forum !	И всегда рад твоему появлению на форуме!
Je ne voulais pas admettre que... j'aime ta présence.	Я просто не хотел это признавать Мне... нравится, когда ты поблизости.
Mais je comprends que ta présence dans la vie de Po ne m'enlève rien.	Теперь я понял, что твоё участие в жизни По не несёт угрозы для меня.
Tant que Cade est en vie, ta présence les met tous en danger.	Пока Кейд жив, своим присутствием ты ставишь их под угрозу.
Je n'ai rien fait de bien en ta présence, mais dans ta bonté, donne-moi de commencer .	В очах Твоих не сотворил ничего благого, но по милости Твоей позволь мне начать .
Quels sont tes projets pour développer ta présence en ligne ?	Каковы ваши планы по развитию присутствия в Интернете?
Peu importe le monstre que j'ai pu être, je comprends pourquoi j'étais différent en ta présence.	Каким бы монстром я не был Я понял почему был другим с тобой.
Je n'ai pas senti ta présence depuis plus d'un an.	Я больше года тебя не чувствовал.
Je sens ta présence même quand je suis seul.	Я могу ощущать тебя, Даже когда я одна.
Parfois, je ressens un peu moins ta présence	Иногда я чувствую тебя немного меньше.
Il ne dérange pas de passer du temps seul, mais ta présence le rendra toujours heureux.	Она совсем не против проводить время в одиночестве, но ваше присутствие всегда делает ее счастливой.
Tu devrais lui parler, lui faire sentir ta présence.	Дотроньтесь до него, заставьте его почувствовать ваше присутствие.
Quelle était la vraie raison de ta présence à l'hôpital ce soir ?	Почему ты на самом деле приехал в больницу?
Mais, en ta présence je perds mes mots	Но в твоём присутствии я теряю все слова,
Il dépend entièrement de ta présence !	Он будет полностью зависеть от вашего присутствия.
Sauf que tu mens sur le pourquoi de ta présence ici.	Кроме того, что ты врешь о том, зачем ты здесь.
Si je trouve des signes de ta présence, ça ne se finira pas bien.	Если я найду даже признаки твоего присутствия, это добром для тебя не кончится.
Mais cette nuit-là, j'ai pu sentir ta présence.	Но в ту ночь, клянусь, я чувствовала твое присутствие.
S'il peut sentir ta présence, va-t'en !	Если он ощущает твое присутствие, тогда уходи отсюда.
Pourquoi suis-je obligé de supporter ta présence ?	Почему я должен терпеть ваше присутствие здесь?
Je suis reconnaissant chaque jour de ta présence dans ma vie.	«Я благодарен каждый день, что ты есть в моей жизни.

En ta présence, le silence est préférable mais l'amour enflamme nos cœurs et nous contraint à parler.	В Твоём присутствии нам больше приличествует молчание, но любовь воспламеняет наши сердца и заставляет говорить.
Je ne me rappelle pas avoir commandé ta présence.	Не помню, чтобы приказывал тебе явиться.
Baigner dans la lumière de ta présence.	Я рядом, чтобы купаться в свете Твоей любви.
Donc ta présence ici n'a rien à voir avec celle d'une autre de mes ex ?	Так твое присутствие здесь не связано с одной моей бывшей?
Ne t'attends pas à ce que j'approuve ta présence ici.	Не думай, что я одобряю твой визит.
Tu m'honores de ta présence à ma table du Seder, alors je vais coopérer.	Я польщен твоим присутствием за праздничным столом, так что, подыграю.
J'espère utiliser Patrick comme motivation pour changer d'avis sur ta présence au mariage de Daniel.	Я надеялся использовать дорогого Патрика как стимул, чтобы изменить твое решение о присутствии на свадьбе Даниэля.
Écoute, Meredith, à propos de ta présence ici...	Слушай, Мередит, насчёт твоего пребывания здесь...
J'ai essayé de vivre sans ta présence, des larmes tombent de mes yeux.	Итак, я пытаюсь жить без тебя, Но слезы падают из моих глаз.
Où pourrais-je fuir loin de ta présence ?	Куда могу убежать от Твоего присутствия?
Je te remercie d'avoir écouté mes supplications et bénis-moi toujours de ta présence étroite et protectrice.	Спасибо за то, что выслушали мои молитвы и всегда благословляли меня своим близким и защитным присутствием.
Ainsi, elle saura qu'elle ne doit pas se sentir mal à l'aise en ta présence.	Таким образом, она поймет, что ей не придется испытывать неловкость в вашем присутствии.
Par exemple, tes amis, ils restent avec toi parce qu'ils apprécient ta présence.	Друзья останутся с вами, потому что уважают вас и ваш выбор.
J'imagine que ta présence n'est pas une coïncidence.	Я не думаю, что твое присутствие здесь - это всего лишь совпадение.
Comment ne pas souhaiter ta présence ?	Как же не желать вашего приезда?
Tu es ici, car ta présence a été requise.	Ты здесь, только потому что на тебя пришел персональный запрос.
Mon coeur, ta présence est son cadeau.	Милая, для нее будет подарком твое присутствие.
C'est bizarre de faire ça en ta présence.	Это странно говорить об этом, когда ты сидишь прямо здесь.
Tu sais, j'apprécie ta présence ici, mais tu n'avais pas à venir.	Знаешь... Я рад, что ты поехала, но ведь это было необязательно.
Ma peur peut enfin s'évanouir grâce à ta présence.	Таким образом, мое отсутствие можно компенсировать через ваше присутствие.
Est-ce que tes parents fument en ta présence?	Курят ли взрослые в вашем присутствии?
Pourquoi suis-je obligé de supporter ta présence ?	Почему я обязан терпеть его присутствие?
Pourquoi je devrais être gêné par ta présence ? »	Зачем же мучить нас своим присутствием?».
Et ta présence ici lui convient.	И он не против, что ты здесь.
Je sens ta présence malgré la distance qui nous sépare.	Мы чувствуем Вашу поддержку, несмотря на расстояние, которое разделяет нас.

Quentin, te souviens tu pourquoi la cour a requis ta présence ?	Квентин, помнишь, почему суд направил тебя сюда?
Je n'ai pas ordonné ta présence.	Не помню, чтобы приказывал тебе явиться.
Mais ta présence ne le dérange pas.	Ведь, их присутствие Вас не беспокоит.
Tous les effets négatifs reçus pendant ta présence sur les champs de bataille seront enlevés à la sortie.	Все негативные эффекты, полученные вами на местах боевой славы, будут сниматься с вас при выходе.
Tu penses que ta présence dans ce petit avion diminuera les chances d'accident ?	Думаешь, то, что ты будешь на этом маленьком самолёте предохранит его от падения?
Toi avec lui, il réagit bien à ta présence.	Знаешь, ты с ним, он очень поддается твоему влиянию.
Je te vois, je ressens ta présence	Я вижу тебя, чувствую твое присутствие.
Maintenant, je vais supposer que ta présence ici est la raison pour laquelle cette chose nous attaque.	Теперь, получается, твоё присутствие здесь является причиной того, что на нас напало это существо.
Mais après le dîner, où les formalités sont moins importantes, ta présence ne peut soulever aucune objection justifiable.	Но после ужина, когда формальности не столь важны тогда... твое присутствие не вызовет протестов.
Pourquoi tu ne nous as pas averti de ta présence ?	Почему ты не сообщила нам, что ты там?
L'océan de la vie est vide sans ta présence.	Океаны любви, без тебя пусты.
ta présence à mes côté en ce jour spécial	Я - рядом с тобой в этот особенный день,
J'avoue que ta présence m'intrigue.	Честно скажу, что ваше присутствие меня сковывало.
J'avais presque oublié ta présence.	Я почти позабыл, что ты тут.
Et ta présence est une bénédiction.	И считаю благословением, что ты тоже здесь.
Tu fais aussi ce que tu veux, sans te soucier du fait que ta présence au bloc stresse mes chirurgiens ?	И всё равно сделал по-своему, не думая о том, что своим присутствием нервируешь моих хирургов.
Maintenant, la raison de ta présence.	А теперь причина, из-за чего ты здесь.
Sheldon, ta présence empire les choses.	Шелдон, то, что ты здесь не сделает все лучше.
Ton travail et ta présence sur Terre sont importants, même si tu ne le crois pas.	Твой труд и твоё присутствие на Земле - важны, даже если ты сам в это не веришь.
Merci pour tes encouragements et ta présence Max !	Всем спасибо за просмотр, с вами был я Max!
Reste avec moi Seigneur, parce que je désire t'aimer davantage et être toujours en ta présence.	Останься со мною, Господи, потому что я очень желаю Твоей любви и хочу всегда находиться в Твоём присутствии.
Je me suis demandé la vraie raison de ta présence à New York.	Это рождает вопрос: зачем же ты приехал в Нью-Йорк?
Je compte sur ta présence, Lorelai.	Я хочу, чтобы ты пришла, Лорелай.
Lucius Vorénus, Son Excellence Marc Antoine requiert ta présence.	Люций Ворен, его честь Марк Антоний приказывает тебе явиться.
L'effet de ta présence te rende conscient de ta relation avec l'environnement et de comme tu le peux influencer .	Эффект вашего присутствия заставляет вас осознать свои отношения с окружающей средой и то, как мы можем на нее повлиять».

En tout cas en ta présence.	По крайней мере, в вашем присутствии.
J'avais presque oublié ta présence.	О, я уже почти забыл, что ты здёсь.
Je suis fière de ta présence, frangin.	Рад, что ты пришел, парень.
Thomas, content de ta présence.	Томас, я так рада, что ты пришел.
Ce pistolet est la seule raison de ta présence, donc ferme-la avant que je te fasse...	Оружие - единственная причина, по которой ты здесь, так что заткнись, пока я не заткнул.
Et si ta présence ici agace mon grand-père, je croyais que tu aurais aimé ça.	И если твое пребывание здесь разозлило моего дедушку, - честно, мне кажется, тебе это нравится.
La raison de ta présence ici ?	Это из-за него ты оказалась тут?
Resplendis à travers moi, de telle sorte que chaque âme avec laquelle j'entrerai en contact puisse sentir ta présence en mon âme.	Пролетай сквозь меня и будь во мне так, чтобы каждая душа, с которой я соприкоснулась, могла почувствовать Твоё присутствие в моей душе.
Durant des siècles, j'ai développé un instinct quand il s'agit de trahison, donc, je me demande, la vraie raison de ta présence ici ?	За многие века у меня выработался острый нюх на предательство, поэтому я должен спросить, какова истинная причина Вашего появления здесь?
Je peux aller à l'hôpital seule, mais j'aime ta présence le soir.	То есть, я смогу добраться до больницы и все такое, но мне приятно, когда ты возвращаешься ночью домой.
Merci pour ton commentaire inutile, Steve mais la seule raison de ta présence c'est pour ramener les flèches...	Спасибо за твой милый комментарий, Стив, но ты здесь, чтобы приносить мне стрелы.
J'ai le cœur brisé, tu me manques à un point que je ne saurai décrire mais je peux encore sentir ta présence, ton énergie et ta lumière.	Мое сердце очень болит, и я скучаю по тебе так, что не могу передать этого словами... Я все еще чувствую твое присутствие, энергию и свет.
Non, tu ne peux pas me berner, parce que je sens ta présence.	Нет, нет, ты не можешь меня обмануть Потому что я чувствую твое присутствие, и твои движения.
Quel sera le signe de ta présence...? ?	«Какой признак Твоего пришествия...?».
Ça fait genre, "désolée de t'avoir passé une MST mais je m'amuse de ta présence originale sur l'internet".	Типа "Прости за вирус, но мне нравится видеть тебя в интернете".
8 Seigneur, j'aime la maison où tu habites, le lieu où demeure ta présence glorieuse.	8 Господи, я люблю дом, в котором Ты обитаешь, место, где слава Твоя живет.
Merci pour ta présence, Scott.	Спасибо, что ты здесь, Скотт.
Assad, le Maître souhaite ta présence.	Асад, Повелитель хочет, чтобы ты тоже пришёл.
Car je ne mens pas seulement au Département d'État, mais aussi à des membres du Congrès quant à ta présence en Biélorussie.	Хорошо, потому что я не только вру государственному департаменту, но и ввожу в заблуждение некоторых членов конгресса о твоём присутствии в Белоруссии.
Ensuite, vous mourir à tout moment, en laissant le passé et permettant à la lumière de ta présence pour balayer la forte tempête elle-même que vous avez cru être soi-même...	Тогда вы умереть в любой момент, оставив прошлое и позволяет свету вашего присутствия подметать сильный шторм себе, что вы считали, быть самим собой...
Un client ne devrait pas avoir une seule impression négative en ta présence.	У клиента не должно быть каких-либо негативных чувств в вашем присутствии.
Tu sais que ta présence ici n'est pas un hasard.	Ты же знаешь, что оказался здесь не случайно.
Ils viennent pour un brunch et je compte sur ta présence.	Ну, они придут на бранч и я надеюсь вы там будете.

Il attend ta présence, avec la permission de ton père...	Он ожидает вашего присутствия, с разрешения вашего отца...
Et pour que ce soit clair, la seule raison de ta présence ici est que ma fille veut apprendre à te connaître et je ne vais pas me m'imposer au milieu de ça.	И чтобы быть до конца честными, единственная причина по которой ты здесь это потому что моя дочь хочет лучше узнать тебя, а я не могу ей помешать.
Ming, ta présence est demandée pour une conférence téléphonique en direct, maintenant.	Минг, твое присутствие желательно на трехсторонней конференции в прямом эфире прямо сейчас.
d'éprouver ta présence, te sentir là, en moi, sous ma peau.	Почувствуйте мое присутствие здесь, внутри себя и у себя под ногами.
Je peux déjà voir que nous sommes énormément handicapés par ta présence.	Уже вижу, насколько сравнялись наши силы благодаря тебе.
Tu n'es pas le seul adolescent à bénir ma maison par ta présence.	Ты не первый несовершеннолетний, удостаивающий мой дом своим присутствием.
Si tu savais... comme c'était difficile... de ne pas tousser en ta présence.	Если бы ты знал... как трудно было... не кашлять, когда ты рядом.
J'étais si habitué à ta présence que je n'ai jamais compris...	Я так привык видеть тебя, что не осознавал...
Et dis-moi, après l'avoir honorée par ta présence, a-t-elle supplié d'être traînée enchaînée à Rome ?	Скажи-ка нам, после того, как ты осчастливил её своим... присутствием, она умоляла, чтобы её притащили в Рим в кандалах?
Je vois pourquoi toutes les filles à Idris réclament ta présence.	Я могу понять, почему все девчонки в Идрисе жаждут встречи с тобой.
Maintenant ta présence en Syrie se fera selon les circonstances.	Сообщается, что время их пребывания в Сирии будет зависеть от ситуации.
Mr. Ewing ne souhaite pas ta présence à ses côtés.	Мистер Юинг не хочет, чтобы ты был рядом.
Ton Tamagotchi a besoin de ta présence au quotidien pour rester en bonne santé et être heureux.	Персонаж Тамагочи нуждается в вашем уходе каждый день, чтобы быть здоровым и счастливым.
Pourtant, je prie pour ta présence, pour mon sauveur.	Все же молю Спасителя о встрече с вами.
Pourquoi ne pas nous donner la vraie raison de ta présence à Mystic Falls ?	Почему бы тебе не сказать реальную причину почему ты в Мистик Фоллс?
Tu dois savoir que ce n'est pas la raison de ta présence.	Хочу чтобы ты знал, ты здесь не для этого.
Je veux ta présence lorsque mes démons me rattrapent.	Ты отталкиваешь моих демонов, когда они терзают меня.
Cette maison n'est que l'ombre d'elle-même sans ta présence.	Этот дом - бледная тень, в отсутствие твоего света.
Je m'étais habitué a ta présence, maintenant je devrais faire avec ton absence.	Раньше я наслаждалась твоим присутствием, а теперь - твоим отсутствием
C'est la seule raison de ta présence ici ?	Это твоя единственная причина быть здесь?
Je voulais m'assurer de ta présence par moi-même.	Я хотела прийти и удостовериться, что ты здесь.
Tant qu'elle sentira ta présence, elle souffrira.	Пока она будет чувствовать твоё присутствие, ей будет больно.
La seule raison de ta présence ici était de me mettre hors jeu.	Единственная причина, по которой ты там появился это выбить меня из игры.

Ce qui n'explique pas ta présence ici.	Только это не объясняет, почему ты здесь
Qu'est ce que je deviendrais ? je suis tellement habitué à ta présence.	кто ты такой? что я так привыкла теб...
Sauf, bien sûr, si tu veux parler de la vraie raison de ta présence ici.	Но возможно, вы бы хотели поговорить о реальной причине, по которой вы здесь.
Je ne suis pas sûre des raisons de ta présence ici.	Я не совсем понимаю, зачем ты здесь.
Je conseille vivement ta présence et te remercie encore pour ce que tu es.	Хотелось бы с вами поделиться и заодно вас поблагодарить снова за то, что вы есть.
Je peux te jurer, que ta présence auprès de lui, l'a comblé de joie.	Я тебе клянусь, для него имело мировое значение то, что ты здесь.
J'avais peur que ta présence dans le groupe nuise à notre image et à notre réputation.	Я боялся, как твое участие в группе может повлиять на наш имидж, нашу репутацию.
« Ce n'est pas tant de conseils que j'ai besoin, que de ta présence.	Мне важны не столько его советы, сколько его присутствие.
Je me languis de ta présence, les nuits sont si longues sans toi.	Я говорил тебе, что ночи такие длинные Когда тебя нет со мной?
Babe, ta présence est le plus important pour moi	Малышка, ты для меня Важнее всего мира.
Esprit du père d'Eric, honore-nous je t'en prie, de ta présence.	Дух отца Эрика, пожалуйста, почти нас своим присутствием.
Annule tous tes plans, et dis à Jessica que j'exige ta présence ce soir.	Просто отмени все и передай Джессике, что этого потребовал я.
S'il peut sentir ta présence, va-t'en !	Если он чувствует тебя,... то улетай.
On ne sent pas ta présence là-bas.	По дому не скажешь, что ты там жила.
Me dire la vraie raison de ta présence.	Лучше ты бы сказал, почему ты здесь на самом деле.
Ton mari fumes dedans en ta présence ?	Курят ли взрослые в вашем присутствии?
Je me suis habitué à ta présence.	Я привык к тому, что ты всегда рядом.
En tout cas pas en ta présence.	В твоем присутствии, как минимум.
Je réfléchis à haute vois à des questions profondes, et ta présence rend ça un peu moins bizarre.	Я просто размышляю вслух, а благодаря твоему присутствию, со стороны это выглядит чуть менее странно.
Je doute que les sorcières apprécient ta présence.	Ведьмы не хотят, чтобы ты был здесь.
Mais la seule raison de ta présence dans ce film, c'est qu'on te connaît par le football.	Но они дали тебе роль в фильме только потому, что люди знают тебя из-за футбола.
Confirmer ta présence à la fête des jumelles.	Я хотел убедиться, что ты придешь на день рождения двойняшек.
les raisons de ta présence ici ?	Почему с тобой всё это происходит?
Mais, en ta présence je perds mes mots	Когда я с тобой, я теряю слова
Pourquoi protéger le traître responsable de ta présence ici?	Почему защищаешь того, кто предал тебя? Оставившего тебя на это?
Ça n'explique toujours pas ta présence.	Это вс? равно не объясняет вашего здесь пребывания.

tu n'es plus là mais ta présence m'accompagne	Тебя здесь нет, но ты со мною
Gelée de l'intérieur sans ta présence, sans ton amour, chéri.	Я вся замёрзла изнутри без твоих прикосновений, Без твоей любви, дорогой.
Tu m'as fait connaître les sentiers de la vie, Tu me rempliras de joie par ta présence.	Ты дал мне познать путь жизни, Ты исполнишь меня радостью пред лицем Твоим.
Nous te remercions, et nous te louons, et nous réjouissons de ta présence dans nos cœurs.	Мы благодарим и хвалим Тебя, радуемся о Твоем присутствии в наших сердцах.
Dis-moi, Casey, qu'est-ce qui nous vaut l'honneur de ta présence aujourd'hui ?	Правда, Кейси, как же нам так повезло встретить тебя сегодня здесь немного потного?
Mon frère, loin de ta présence...	Брат, когда я вдали от тебя...
Et pour tout le réconfort que ta présence a donné.	И утешение, что ты мне принесла.
Et je sais que ce ta présence à son mariage représenterait pour elle.	И я знаю, какую роль будет играть для нее то, если ты придешь.
Ou il y a une autre raison à ta présence ici ?	Или есть еще какая-то причина, по которой ты здесь?
Discutons de la vraie raison de ta présence ici.	Похоже, нам надо обсудить, зачем ты здесь на самом деле.
loin de toi et ta présence.	Но только вместе с вами и в вашем присутствии.
J'ignore qui est le plus fier de ta présence	Не знаю кто больше доволен тем, что ты здесь Мама или Мистер Бингли.
C'est sympa, je sens pas ta présence.	Я едва-едва чувствую, что ты находишься здесь.
Garde bien en tête la raison de ta présence ici.	Только помни, зачем ты здесь.
Retiens la raison de ta présence ici.	Только помни, зачем ты здесь.
Ton orgueil est ridicule, ta conduite choquante et ta présence chez moi absurde.	Твое тщеславие смехотворно, твое поведение оскорбительно, а твое присутствие в моем доме нелепо.
À quoi dois-je l'honneur de ta présence ?	Какая честь принимать тебя, чем обязан?
Tu dois la signer pour valider ta présence.	Если ты не подпишешь и не сдашь его, тебе не зачтут присутствие на лекции.
C'est peut-être ta présence qui me motivait.	Может, это ты мотивировал меня.
Nous sommes déjà quelques uns, mais nous comptons sur ta présence !	Нас немного, но мы верим, что вы присоединитесь к нам!
Et tu le sais déjà sinon tu ne m'aurais pas fait l'honneur de ta présence.	И вы, очевидно, знаете это, иначе вы бы не почтили меня своим присутствием.
Et je compte sur ta présence, et... la tienne aussi.	Надеюсь увидеть тебя там, и... тебя, МакГи, тоже.
Tu sais, Roger, que ta présence ici ce soir a pour moi une grande signification.	Отец, то, что ты здесь сегодня, значит очень много для меня.
C'est la raison de ta présence, Uriel ?	Так вот почему ты украшаешь нас своим присутствием, Уриэль?
Sepideh, ta présence ne changera rien.	Сепиде, это ничего не изменит.
Et numéro un c'est de me rappeler ta présence.	И номер один, это воспоминания о том, как я был с

	тобой.
Je te demande de le quitter parce que ta présence dans la capitale le met en danger.	Я прошу, чтобы ты оставила его, так как он рискует, пока ты в столице.
Qui te craint en ta présence, te nuit en ton absence.	Тот, кто тебя боится в твоем присутствии, будет тебя ненавидеть в твое отсутствие.
J'aimerais vraiment que tu sois là; ta présence me sera très utile.	Я бы очень хотел, чтобы ты была там; ты будешь действительно хорошей опорой для меня.
Explique ta présence, ou j'utilise autre chose que mon poing.	А теперь отвечай, зачем ты здесь, пока я не пустил в ход не только кулак.
Je te vois, je ressens ta présence,	Ты являешься мне, я ощущаю твоё присутствие,
Chaque minute en ta présence a été une bénédiction, et ta joie devant les plaisirs les plus simples a été une inspiration.	Каждая минута в твоей компании была благословением, и твоя радость по малейшему поводу вызывала смирение и вдохновение.
Attention, tu n'as que 48h pour confirmer ta présence !	Даю ровно 48 часов, чтобы ты подтвердило свое присутствие.
Ou y a-t-il une autre raison à ta présence ici, à travailler pour le plus offrant ?	Или есть какая-либо еще причина того, что ты здесь и работаешь на того, кто больше предложит?
C'est une des raisons de ta présence.	Он, отчасти, причиной тому, что ты здесь.
Toi et moi savons que ce n'est pas la vraie raison - de ta présence.	Ты и я, оба знаем, что это не та причина, из-за которой ты здесь.
Puis tu me contraints à tout oublier dès que je ne suis plus en ta présence parce que tu as trop peur de faire confiance.	Затем ты заставляешь меня забыть все, как только я покину тебя, потому что ты слишком боишься кому-то доверять.
Si je trouve ne serait-ce que des signes de ta présence, ça ne se finira pas bien, tu as compris ?	Если я все же найду хоть какой-нибудь намек на твое присутствие во французском квартале, то это плохо для тебя закончится.
Mais ta présence facilite les choses.	Но по какой-то причине, твое присутствие этому способствует.
C'est vraiment gentil, mais je suppose que ta présence est dû à ce qu'il s'est passé à l'épicerie.	Очень мило с твоей стороны, но я полагаю, что ты пришел из-за того, что случилось в магазине.
Je sais que tu es là. Je sens ta présence.	Я знаю, ты здесь, я чувствую.
Ce n'est pas ta présence ici...	~ Росс, это не ваш приход сюда...
Tu as réfléchi à ce qu'Emma penserait de ta présence ici ?	Ты задумывался хоть на минуту, как Эмма отнесётся к тому, что ты здесь?
Nous savons ce qu'en pense l'Élu, et son pauvre acolyte angélique qui préférait s'arracher les ailes qui passer une autre minute en ta présence.	И мы знаем как чувствует себя Избранный, и его ангелочек предпочла вырвать себе крылья, нежели находиться с тобой в одной комнате.
En ta présence Paul, je crois pouvoir avoir ce que je veux.	В твоём присутствии, Пол, я думаю, мне можно всё, что я захочу.
Je ne demande pas des consolations divines, parce que je ne les mérite pas, mais le don de ta présence.	Не прошу у Тебя Божественного утешения, ибо не залуживаю его, но о даре Твоего присутствия.
Est-ce que j'étais le seul assez naïf pour penser que ta présence était une coïncidence ?	Я был слишком наивным, думая, что это было совпадение?
Tu nous envoutes par ton sourire et ta présence.	За это вы платите нам улыбкой и своим присутствием!

En quoi ta présence est-elle nécessaire ?	А почему, собственно, твое присутствие так необходимо?
Je trouve ta présence guère relaxante.	Твоя компания не сильно располагает к расслаблению.
Je suis attentif à ta présence comme à nos débuts et aimerais te le faire sentir.	Я так же остро ощущаю твое присутствие сегодня, как в наши ранние дни, и я хотел бы, чтобы ты чувствовала это.
Les cotes liées à ce match vont être basées sur ta présence.	Например, мои шансы в чемпионате зависят от твоей игры.
La dernière fois que tu as prononcé son nom c'était il y a 1000 ans quand tu m'as dis de ne plus jamais le prononcer en ta présence.	Последний раз, когда ты произносил её имя, было тысячу лет назад, когда ты сказал мне никогда его при тебе не произносить
Je sais que, où que tu sois, ta présence sera bénéfique.	Где бы ты теперь ни была, это место стало лучше благодаря тебе.
Merci beaucoup pour ta présence - cela veut dire beaucoup pour moi.	Спасибо, что ты тут... это много значит.
Tu as tellement apporté de bonheur à ma vie, j'ai besoin de ta présence.	Потому что ты принесла в мою жизнь радость, а мне так нужна радость.
Il est clair pour moi que tu caches quelque chose., et comme je contrôle ta présence ici, j'ai tout le temps du monde pour découvrir ce que cela peut être.	Очевидно, что ты скрываешь что-то, и так как я контролирую твоё присутствие здесь, у меня полно времени, чтобы выяснить, что именно.
Nous sommes très à cheval sur la question du harcèlement et Karen n'est pas rassurée en ta présence.	В нашей компании не допустимы домогательства на рабочем месте. и пока ты здесь Карен будет чувствовать себя неуютно.
Je renonce à tout ce qui bloquait le mouvement de l'Esprit et je te demande de me transformer et de me remplir de ta présence tous les jours.	Я отказываюсь от всего, что препятствует движению Духа Твоего в моей жизни, и я прошу Тебя изменить меня и наполнить каждый мой день Своим присутствием.
Emplis moi de ta présence, remplis moi de ton pouvoir.	Наполни меня Своим присутствием; наполни меня Своей силой.
Nous méditions sur ton « abaissement » pour nous, ta présence sur notre terre.	Размышляем над Твоим «уничижением» ради нас, над Твоим присутствием на нашей земле.
Bien sur, mais sans ta présence, je ne suis pas sur de l'échantillon de couleur, alors tout ça pourrait être un exercice futile.	Конечно, я начал. но без тебя, я не уверен, какие цвета пробовать, так что всё это может быть бесполезно.
Je ne dis pas que ta présence n'est pas la bienvenue.	Нельзя сказать, что встречаться с тобой - ужасная идея.
D'où ta présence dans le bureau de Marty pour voler son logiciel.	Поэтому ты хотела украсть софт Марти.
Je n'ai pas senti ta présence ces derniers temps.	Я уже отчаялась тебя найти здесь.
Aux heures les plus sombres, que ta présence me guide... vers la vertu et la bonté.	В час ночной помоги найти мне добродетель и благодать.
Mais... ta présence hier soir - était adorable.	Но вчера ты меня поддержал, и это было очень мило.
Oui, je doutes que ta présence soit la bienvenue où que ce soit.	Да, сомневаюсь, что есть место, где ты будешь желанным гостем.
Merci de m'enseigner chaque jour comment utiliser le pouvoir de l'amour avec tes actions, tes mots et ta présence.	Спасибо тебе за то, что ты каждый день учил меня, как нужно использовать силу любви - своими действиями, словами и даже присутствием.

A ta présence, à ta voix, à ton nom.	с вашим лицом, вашим голосом, вашим именем.
L'unique raison de ta présence ici, c'est lui.	Главная причина, почему я здесь, - это он.
Ce n'est pas à moi de signaler ta présence.	Я не обязан следить, где ты.
Tash, si tu fais des chose comme ça, tu vas alerter les gens de ta présence.	Таш, если ты начнёшь этим заниматься, ты дашь сигнал людям, которые тебя ищут.
N'imagine pas que ta présence me réjouit.	Я бы не хотела, чтобы ты думал что я счастлива видеть тебя.
Je ne sais pas si c'est correct, mais j'ai l'impression d'une certaine différence entre il y a plusieurs années et maintenant, dans ta présence avec nous, si je puis dire.	Я не знаю, правильно ли это, но у меня есть впечатление определенной разницы между тем, что было несколько лет назад, и сегодняшним днем, разницы в твоем присутствии с нами, если можно так сказать.
Jan vit bien avec ta présence ici ?	Джен не против, что ты здесь?
La suite ne peut être qu'une évidence, l'évidence de ta présence.	Они могут быть лишь предъявлением, доказательством присутствия.
Ou alors, il a quelque part conscience de ta présence, et il peut enfin lâcher prise.	Или он чувствует тебя на каком-то уровне и, наконец-то, освобождается.
Parce que je te vois la nuit dans mes rêves, parce que je sens ta présence, même quand tu n'es pas là.	Потому что я вижу тебя во сне, потому что я ощущаю твое присутствие, даже когда тебя нет рядом.
Tu connais un endroit où ta présence est plus importante, Ostreicher ?	У тебя есть что-то важнее футбола?
Je suis sûre que Carter adorerait profiter de ta présence.	Уверена, что Картер с удовольствие встретится с тобой, пока ты в городе.
Par ta présence, très saint Père, la mer fut bénie quand tes reliques très miraculeuses furent transférées à la ville de Bari, de l'orient à l'occident, pour louer le nom du Seigneur.	Твоим шествием, пресвятой отче, море освятилось, когда многочудесные твои мощи шествовали во град Барийский, чтобы от востока до запада восхвалялось имя Господне.
Ta présence, juste ta présence.	Только твое присутствие, только твое пребывание там.
Tu espères me faire croire que c'est la raison de ta présence ?	Думаешь, я поверю, что ты здесь для этого?
Ton père ne le dit pas, mais ta présence le ravit.	Твой отец не скажет, но он очень рад что ты приехал.
Tu es ici uniquement parce tes enfants m'ont extorqué ta présence.	Ты здесь потому, что твои дети опытные шантажисты.
La seule raison de ta présence ici, la seule raison pour laquelle tu es toujours là, c'est elle.	Единственная причина, по которой ты все еще здесь, это она.
Mais tu savais que si ta présence était connue, cela ruinerait tout ce que vous êtes venus faire.	Но ты знал, если станет известно, что ты был здесь, это разрушит все, за чем ты приехал.
Merci pour qui tu es et pour ta présence.	Спасибо вам за то, что вы есть, и за то, что вы рядом.
En ta présence, tous les obstacles peuvent être surmontés.	С твоей помощью, преодолеем все преграды
Tu nous honores encore de ta présence après avoir humé le parfum du centre-ville.	Не думал, что ты снова почтишь нас своим присутствием раз тусуешься с надушенными людьми из управления.

Jusqu'à ce que je puisse le dire aux filles, les habituer à ta présence, professionelement et personnellement.	Пока я не смогу рассказать девочкам, пусть они привыкнут к тому, что ты рядом, профессионально и лично.
Parce que tu es content de réaliser qu'elle est peut-être un peu plus à l'aise quant à ta présence que tout à l'heure.	Возможно, вы уже успели заметить, что ваш малыш чувствует себя немного комфортнее в ваше отсутствие, чем раньше.
(41:13) Tu m'as soutenu à cause de mon intégrité, Et tu m'as placé pour toujours en ta présence.	(40:13) а меня сохранишь в целости моей и поставишь пред лицем Твоим на веки.
Ton comportement à la prison, ta présence au Conseil, ton don pour la traque, tu aides les gens, mais tu restes un peu...	Итак, в тюрьме ты состоишь в совете, ты отличный следопыт, ты помогаешь людям, но продолжаешь быть
Je connais des gens qui peuvent te faire entrer en douce ici et effacer toutes les preuves de ta présence en quelques minutes.	У меня есть люди, которые как по мановению волшебной палочки доставят тебя сюда, а потом также быстро сотрут следы твоего пребывания здесь в считанные минуты.
Je considère ça comme irrespectueux, de condamner ta présence comme il le fait.	Я считаю, это благословение, получить передышку, для осужденного человека.
Garde-nous par ta présence à jamais, console tous les détenus pour ton nom, afin qu'ils jouissent de la paix de ses consciences. Amen.	Сохрани нас Твоим присутствием всегда и утешь всех, находящихся в заключении за имя Твое, чтобы они обрели свободу и чистую совесть!
Quiconque en veut un ne peut pas venir ici et se servir, ce qui, je suppose, est la raison de ta présence ici, Michael.	Нельзя, чтобы любой, кто захочет, заходил и пользовался им, а я так понимаю, ты как раз за этим здесь, Майкл.
Tu entraînes la souffrance par ta présence, Toi parfois raisonnable, parfois insensé, Toi pour qui les hommes violent leurs devoirs par des entreprises hardies et qu'ils appellent à l'aide, Toi le sombre.	Ты приносишь страдания своим присутствием, ты, который иногда разумен, а иногда безумен, ты, для кого люди нарушают свой долг смелыми начинаниями и затем просят помочь им, ты в темноте.
Ne nous chasse pas loin de ta présence et ne nous retire pas ton Saint-Esprit.	Не отвергни нас от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от нас! ВОПРОС
Ward... tu nous accordes ta présence ?	Уорд, ты не против на секунду присоединиться к нам?
« A moins que ta présence n'ait rien à voir avec cela, n'est-ce pas ? »	"Даже если это означает, что в ней не будет тебя, так?"
Mais s'il est vraiment sérieux à ton sujet, il t'affiche à chaque fois que tu viens le rencontrer au lieu d'essayer de garder ta présence discrète.	Но если он настроен серьезно, он всегда будет бравировать тобой, например, когда ты пришла его встретить, а не пытаться оставить это незамеченным.
Mais ta présence me fait du bien. J'ai moins peur.	Но мне с вами хорошо, и мне не так страшно.
Je peux compter sur ta présence au vote du Conseil ce soir, Tricky ?	Я могу рассчитывать, что вы придёте на голосование Трики?
15 Et Moïse lui dit: Si ta présence ne vient avec moi, ne nous fais point monter d'ici.	Моисей сказал Ему: если не пойдешь Ты Сам с нами, то и не выводи нас отсюда,
J'espère que tu nous ferras l'honneur de ta présence.	Я верю, что вы будете достойно представлять нас там.
Et si ta présence ici agace mon grand-père, je croyais que tu aurais aimé ça.	И если твое присутствие ведет к тому, чтобы вывести из себя моего дедушку
Quelle joie et quelle sécurité de vivre dans ta présence, sous ta protection.	Какой комфорт, какая безопасность, какая защита есть тогда, когда вы находитесь на своем месте.
Hoshi dit que ta présence a pu affecter ma concentration.	Хоши думает, что твоё нахождение в зале плохо повлияло на мою концентрацию.

On va passer un accord concernant les raisons de ta présence ici.	Мы молчим, а ты забываешь, как попал сюда.
La raison de ta présence, ce que je veux, ce que tu dois me dire... c'est ce qu'ils savent.	Так что... ты здесь потому, что я хочу, чтоб ты мне рассказал много ли они знают?
Un mot roussi confirmant ta présence avec elle ?	Обуглившаяся записка с подтверждением твоего местопребывания?
A-t-on vraiment tort de remettre en question ta présence ici ?	Мы действительно неправы... ставя под сомнение твое решение учиться в этом университете?
Bonne chance pour la direction future que tu vas assaillir de ta présence.	Желаю тебе удачи в каком-бы то ни было жизненном пути, который ты разрушишь своим присутсвием.
J'allais te demander comment était ta soirée avec Lois mais ta présence ici me dit que ça ne s'est pas très bien passé.	Я хотела попросить тебя отложить "День СВ" с Лоис, но раз уж ты здесь, что-то мне подсказывает, что вечер не задался.
Quelle est la raison de ta présence parmi mes filles jeune visiteuse ?	В чём заключается Ваша мотивация войти в состав молодёжной делегации для визита в Венесуэлу?
Jennifer Lawrence, ta profondeur émotionnelle, ta présence lumineuse, et ton pouvoir intense portent cette histoire et je serai toujours reconnaissante que tu aies ouvert cette porte en ayant permis tout ça d'entrer dans ta vie.	Дженнифер Лоуренс, ваша эмоциональная глубина, светящееся присутствие и абсолютная власть в создании этой истории всегда будут вызывать во мне чувство огромной благодарности.
D'un point de vue commercial, ta présence à Dogville vaut plus cher.	С экономической точки зрения... с экономической точки зрения твоё присутствие обходится всё дороже.
Épargnons à l'humanité ta présence sur les routes.	Пожалей людей, ты за рулём - угроза для всех.
Alors vous vous mettrez à dire : Nous avons mangé et bu en ta présence, et tu as enseigné sur nos places Il vous répondra : Je ne sais pas d'où vous êtes.	Тогда вы начинаете говорить: "Мы ели и пили с вами, и вы на улицах наших учил; и Он скажет:"Я не знаю, где вы находитесь.
Ainsi, les autres personnes n'auront pas peur de commettre une erreur en ta présence, ce qui signifie qu'elles se sentiront plus détendues et à l'aise.	Другие люди и сами не будут бояться допускать ошибки, что сделает их более спокойными и расслабленными.
Je suis désolé, mais ta présence rend ma clientèle nerveuse.	Без обид, но другим посетителям не очень удобно.
Oh, si tu avais une couverture expliquant ta présence ici tu l'aurais déjà fait.	Если у самого было бы прикрытие быть на этом этаже, то сделал бы уже давно.
Et quel est le rapport avec ta présence à Halawa aujourd'hui ?	Какое это имеет отношение к тому, что ты сегодня в Халауа?
Merci pour ta présence parmi nous, Agathe.	Спасибо, что остаетесь на нашей стороне, агасэ.
Quelqu'un que ta présence indisposerait.	Особа, которая не поймет твое присутствие здесь.
La raison de ta présence, ce que je veux, ce que tu dois me dire... c'est ce qu'ils savent.	Так что... причина, по который ты здесь: ты нужен мне, ты должен мне рассказать... как много они знают?
Je suis heureux de ta présence, mais ce n'est pas moi, et j'en suis désolé.	Что ж, я очень рада, что вы здесь, но это и не я, к сожалению.
J'ai besoin de toi dans ma vie ; j'ai besoin de ta présence dans ma vie.	И я хочу, чтоб ты был в моей жизни, И мне нужно, чтоб ты был в моей жизни.

Ou je pourrais supposer que ta présence ici est plus qu'une simple coïncidence, que, peut-être, pour des raisons qui te sont propres sur lesquelles je suis sûr que tu ne voudrais pas que j'enquête, tu pourrais m'avoir suivi ici.	Или я могу начать подозревать, что твоё присутствие здесь - больше, чем просто совпадение, что, возможно, по каким-то причинам, о которых, я уверен, мне лучше не знать, ты мог следовать за мной к этому месту.
Le troisième jour des ides de septembre, ma sœur, je souhaite sincèrement que tu puisses venir chez nous pour mon anniversaire : par ta présence, tu me rendras ce jour encore plus agréable si tu viens.	Сестра, 11 сентября, в связи с празднованием дня моего рождения, я с самыми теплыми чувствами приглашаю тебя пожаловать к нам, чтобы - благодаря твоему визиту - этот день стал для меня еще приятнее...».
Le syndic a appris ta présence.	Что? В домоуправлении узнали, что ты здесь.
Eric peux tu confirmer ta présence?	Олри, Вы можете доказать своё существование?
"Allez, Bunny, laisse les gens payer une fois un cours à domicile qui rendra ta présence inutile."	Банни, дай людям заплатить один раз, чтобы заниматься вечно дома и больше не приходить к тебе на урок вживую.
Chérie... je vais être terriblement impolie et te laisser seule quelques instants, le temps de descendre avec M. Bullock, qui vient d'arriver avec d'excellentes nouvelles mais je ne peux pas le recevoir ici, surtout en ta présence,	Дорогая... Я буду неописуемо невежлива и оставлю тебя ненадолго одну, чтобы поговорить с мистером Баллоком. Он принёс очень интересные новости, я не могу принять в своём номере.
13 Et moi, tu me maintiendras dans l'innocence, tu me garderas toujours en ta présence.	13 а меня Ты поддержишь за непорочность мою и поставишь пред Собою навеки.
Contre toi, toi seul, j'ai péché et fait ce qui est mal à tes yeux, pour que tu sois justifié dans tes paroles et irréprochable dans ton jugement... Ne me rejette pas de ta présence, et ne me retire pas ton Saint-Esprit.	Против вас, только вы, я согрешил и совершил зло в ваших глазах, чтобы вы могли быть оправданы в своих словах и безупречны в своем суждении... Не отвергни меня от своего присутствия и не отними у меня Твоего Святого Духа.
Va voir notre tante et notre oncle à Londres, rends ta présence publique, et je suis certaine qu'il viendra.	Поезжай к нашим тёте и дяде в Лондон, дай знать, что ты там и я уверена он приедет.
Si ce n'est pas ta volonté, nous te supplions que ta grâce les réconforte et que ta présence les soutienne dans leurs souffrances. »	Если же нет Твоей воли на то, чтобы они выздоровели, то мы просим, чтобы благодать Твоя утешала и Твое присутствие поддерживало их в страданиях («Семья и здоровье» стр. 148).
Non, Derek, là, tu dois te dois te poser la question. de si ta présence là-bas, va faire plus de mal que de bien ?	Нет, Дерек, просто настало время спросить себя, чего больше принесет твое присутствие: пользы или вреда?
«... En effet, j'ai affronté ta présence comme on affronte celle de Dieu, et tu m'as bien reçu. »	«Ибо я увидел лицо твое, как бы кто увидел лицо Божие, и ты был благосклонен ко мне» (Быт.
Je n'avais pas réalisé avant maintenant combien ta présence lugubre par ici m'avait manqué.	Я до сих пор и не представляла, насколько мне не хватало тебя, мрачно расхаживающей по дому.
Je me demandais si ta présence ici ne fait que repousser l'inévitable.	Я просто... Слушай, мне было просто любопытно, а что если ты просто откладываешь неизбежное.
Il y a beaucoup d'amour entre nous malgré les petites injustices qui nous tiraillent de temps à autre, alors ta présence est exigée.	В этом доме так много любви, несмотря на то, что мы иногда обижаем друг друга.
Et le 92nd Street Y a appelé pour confirmer ta présence à leur soirée bénéfice.	Тебя ждут на благотворительном ужине в "Уай-Эм-Си-Эй".
S'il te plait, dis-moi que la seule raison de ta présence ici est qu'ils avaient menacé de nous tuer tous les deux si tu ne les aidais pas.	Скажи мне, что единственная причина, по которой ты здесь, потому что они угрожали убить тебя и меня если ты не присоединишься.
La vérité c'est que je perds complètement la tête en ta présence, Cee, et je ne crois pas pouvoir en blâmer la chaleur.	Правда в том, что в твоем присутствии я теряю голову, веду себя по-дурацки.

Écoute, Josh, le seul cadeau dont j'ai besoin est ton amitié et ta présence dans cette chambre, là maintenant.	Ну, слушай, Джош, самый лушчий подарок, это твоя дружба, и то, что ты рядом, например.
Fais ça à tes risques et périls, mais si un malheur s'abat sur moi, sache que j'ai demandé à mes cavaliers les plus rapides de diffuser l'informatin de ta présence ici.	Делай это на свой страх, но если со мной что-то случится, ты должен знать, что я проинструктировал моих самых быстрых гонцов распространить слов о вашем присутствии здесь.
88:2 Que ma prière parvienne en ta présence! Prête l'oreille à mes supplications!	88:2 да внидет пред лице Твое молитва моя; приклони ухо Твое к молению моему,
Tu vas dire non, mais Oneida réclame ta présence à la réunion.	Я знаю, что ты откажешься, но в "Одежде от Онейды" просили, чтобы ты был на встрече.
Et où vais-je fuir ta présence? 8 S'il monte au ciel, vous y êtes; Et si à Seol j'ai pris position, voici, vous y êtes.	И куда я убежу от твоего присутствия? 8 Если он пойдет на небеса, вот ты где; И если бы в Сеоле я встал, вот, пожалуйста.
J'ai toujours nié ta présence sur scène quand Lincoln fut assassiné.	Я никогда не верил рассказам, что ты играла в "Американской кузине" в тот вечер, когда стреляли в Линкольна.
Si tu les as en ta présence - André, M et disons, Sujata: tous les trois - et que tu dises clairement tes instructions, à ce moment-là il sera obligé de faire.	Если они к тебе придут - Андрэ, М., и скажем, Суджата, и ты дашь свои инструкции, тогда он будет вынужден делать то, что ты скажешь.
Plus j'étais connecté, plus je me sentais responsable, moins j'arrivais à me détendre en ta présence.	"Чем больше я привязывался к человеку, тем бóльшую ответственность я ощущал, тем меньше я мог себе позволить в твоём присутствии".
Si ça te prouve que je tiens à toi... et à ta présence, je le ferai.	Ладно, если это послужит доказательством того, как ты важна мне и как сильно я хочу, чтобы ты пошла, то я сделаю это.
14Oui, les justes rendront grâce à ton nom, les hommes droits siégeront en ta présence.	14 Поистине, праведные будут славить Твое Имя; честные будут жить в Твоем присутствии.
Et toi, Éternel, tu connais tous leurs complots pour me faire mourir; Ne pardonne pas leur iniquité, N'efface pas leur péché de devant toi! Qu'ils soient renversés en ta présence! Agis contre eux au temps de ta colère!	Но Ты, Господи, знаешь все замыслы их против меня, чтобы умертвить меня; не простинеправды их и греха их не изгладь пред лицем Твоим; да будут они низвержены пред Тобою; поступи с ними во время гнева Твоего.
Je suis profondément honoré par ta présence ici, consul, vraiment profondément honoré.	Господин, ваше присутствие здесь - великая честь для нас, великая честь.
Dieu de nos pères, que par les psaumes que j'ai lus, en ta présence, d'alléger la peine de ma grossesse	и да услышь мои молитвы, которые я читаю Тебе, и Ты облегчишь мне роды
Tu l'as dit! répliqua Moïse, je ne paraîtrai plus en ta présence.	И сказал Моисей: как сказал ты, так и будет; я не увижу более лица твоего.
C'est pour que toi, qui n'es coupable de rien, ne l'oppresses par ta présence que je te chasse de façon inhumaine de ma terre !	Поэтому, каким бы жестоким я ни казался, я должен изгнать тебя из моего царства.
et on regardera, en ta présence, nos visages et le visage des jeunes gens qui mangent les mets délicats du roi; et tu agiras avec tes serviteurs d'après ce que tu verras.	а потом посмотри, как будем выглядеть мы и как будут выглядеть юноши, которые едят царские кушанья, и поступи с твоими слугами в согласии с тем, что увидишь.
et on regardera, en ta présence, nos visages et le visage des jeunes gens qui mangent les mets délicats du roi; et tu agiras avec tes serviteurs d'après ce que tu verras.	и тогда посмотри на лица наши и на лица тѣхъ отроковъ, которые ѣдятъ кушанье царское; и что усмотришь, такъ и поступи съ рабами твоими.

(65:5) Heureux celui que tu choisis et que tu admets en ta présence, Pour qu'il habite dans tes parvis! Nous nous rassasierons du bonheur de ta maison, De la sainteté de ton temple.	(64:5) Блажен, кого Ты избрал и приблизил, чтобы он жил во дворах Твоих. Насытимся благами дома Твоего, святаго храма Твоего.
Le troisième jour des ides de septembre, ma sœur, je souhaite sincèrement que tu puisses venir chez nous pour mon anniversaire : par ta présence, tu me rendras ce jour encore plus agréable si tu viens.	11 сентября, сестра, когда я буду праздновать день рождения, сердечно приглашаю тебя прийти, чтобы этот день стал для меня еще радостнее.
Comme un feu de fonte est ardent, et [comme] le feu fait bouillir l'eau ; tellement que ton Nom fût manifesté à tes ennemis, et que les nations tremblassent à cause de ta présence.	как от плавящего огня, как от кипятящего воду, чтобы имя Твое сделать известным врагам Твоим; от лица Твоего содрогнулись бы народы.
Et je le comprends mais tu ne pouvais même pas dire... tu ne pouvais même pas genre d'apercevoir de ma présence Je me suis aperçue de ta présence Non, c'est pas vrai.	Я уважаю это но ты даже не обратила на меня внимания я обратила на тебя внимание неправда, ты даже не поздоровалась я не могу следить за этим, я не замечаю, с кем я здороваюсь
Ta présence ici n'est pas bonne pour notre mariage.	Твоё присутствие здесь плохо влияет на наш брак.
Ta présence est... comme vous le dites, inestimable.	Ваше присутствие... как это сказать... бесценно.
Ta présence nous fait grand plaisir et nous encourage.	Ваше присутствие чрезвычайно приятно и очень нас воодушевляет.
Ta présence est vraiment forte dans la maison.	В этом доме очень сильно твоё присутствие.
Ta présence ce soir-là les a sauvées.	Твое появление той ночью их спасло.
Donne-moi du repos en Ta Présence.	Я выбираю отдых в Твоем присутствии.
Ta présence m'apporte un grand réconfort.	Твоё присутствие даёт мне столь необходимую поддержку.
Ta présence ce soir-là les a sauvées.	Твое присутствие там в тот вечер спасло их жизни.
Ta présence signifie beaucoup trop pour moi.	И ваше присутствие здесь значит очень много для меня.
Ta présence ici n'a pas de sens.	Ваше присутствие здесь лишено всякого смысла.
Ta présence ici prouve le contraire.	Твое здесь присутствие говорит об обратном.
Ta présence ici va attirer les journalistes.	Твоё участие в гонке привлечёт к ней внимание.
que chaque âme que nous rencontrons puisse sentir Ta présence dans mon âme.	чтобы каждая встреченная мною душа ощущала Твое присутствие в моей душе...
Ta présence avec moi en cet instant est le plus important.	Наше присутствие в такие моменты - это самое важное.
Ta présence dans le comité serai très... distractive, une attraction.	Ваше присутствие в комитете будет... Отвлекать, раздражать.
Ta présence au FabLab est-elle liée à ce projet ?	Ваш приезд в Бишкек тоже связано с этими проектами?
Tu m'as fait connaître des chemins de vie, tu me rempliras de joie en ta présence.	Thou hast сделали известный мне образы жизни; thou shalt делают меня полный joy с thy countenance.
Ta présence va pouvoir changer beaucoup de choses.	Правда, ваше прибытие может многое изменить.
Ta présence m'est plus importante que n'importe quoi.	Ваше присутствие является более важным, чем что-либо еще.

Ta présence est un remède pour lui.	Его Слово - лекарство для вас.
Ta présence signifie beaucoup pour moi.	Для меня много значит то, что ты здесь.
Ta présence me donne un second souffle.	Ты приехал, и у меня открылось второе дыхание...
Ta présence est le ciel pour moi	Твой голос - небо надо мной.
Bien, tout ce tu veux pour rendre Ta présence plus supportable.	Ну, если это то, что нужно твоей личности, чтобы стать более терпимой.
Ta présence était donc une coïncidence ?	Так это просто совпадение, что ты там был?
Ta Présence même montre que c'est la Vérité.	Твое присутствие доказывает, что это правда.
Oh combien véritable et essentielle est Ta Présence dans les saints mystères !	О, как истинно и существенно находишься Ты в Тайнах!
Ta présence est un remède pour lui.	Возвращение к Нему - это лекарство.
Ta présence n'est pas une erreur !	То, что вы здесь - это не ошибка!
Ta présence et l'Esprit du Père nous enrichissent spirituellement et sont une bénédiction éternelle.	Твое присутствие и Дух Отца дают нам жизнь, вечное благословение и обогащают нас духовно.
Seigneur Je te rends grâce pour Ta Présence dans nos vie.	Благодарим Тебя, Господи, за Твое присутствие в нашей жизни.
Vis en moi, afin que toute âme que je rencontre sente Ta présence dans mon âme.	Пролетай сквозь меня и будь во мне так, чтобы каждая душа, с которой я соприкоснулась, могла почувствовать Твоё присутствие в моей душе.
Ta présence physique est souvent le plus beau des cadeaux, ne l'oublie pas.	Других интересных книг - это лучший подарок, не забывайте об этом.
(Ta présence est obligatoire).	(Ваше присутствие не является обязательным).
Ta présence ici n'est pas sans danger que ce soit pour moi ou pour les plans.	Находясь здесь, ты подвергаешь риску не только меня, но и наш план.
Juste aujourd'hui, j'ai dit : « YAHUVEH, que se passe-t-il, je ne ressens pas TA présence comme j'avais l'habitude de la ressentir ? »	Только сегодня я сказала: "ЯХУВЕХ, что происходит, я не чувствую ТВОЕ присутствие как раньше?"
Ta présence, ta pose, c'est sublime.	Твое присутствие, твои позы. Потрясающе.
Ta présence est le meilleur cadeau que j'ai eu depuis des années.	То, что ты здесь, - лучший подарок за многие годы.
Ta présence me fait plus d'effet que s'il y avait une foule de gens.	Тот факт, что ты сейчас здесь, значит больше для меня чем, если бы эта комната была полна людей.
Ta présence empire les choses, comme toujours.	Да, и от того, что ты здесь, все становится только хуже, как всегда.
et sois en nous de manière à ce que chaque âme que nous rencontrons puisse sentir ta Présence dans notre âme.	Пролетай сквозь меня и будь во мне так, чтобы каждая душа, с которой я соприкоснулась, могла почувствовать Твоё присутствие в моей душе.
Seigneur, je crois en Ta présence en chacun et en chacune.	Я восхваляю Твое Присутствие в каждом человеке и в себе!
Ta présence sur internet t'a aidée pour le développement de ton activité ?	Присутствие в Интернете помогло вашей карьере?
Et nous nous reconnaissons comme des pécheurs devant Toi, dans Ta Présence; et nous ne comptons sur aucun iota de notre propre justice parce que nous	И мы осознаем себя грешниками пред Тобой в Твоем Присутствии и ни на йоту не доверяем своей собственной праведности, потому что у нас

n'en avons pas.	ее нет.
Ta présence ne me dérange pas, mais tu devrais y aller.	Я не против того, что ты зашел, но думаю тебе пора идти.
Nous reconnaissons et acceptons la Plénitude de Ta Présence dans nos formes et dans la forme humaine de tout être individualisé émané de Dieu.	Мы признаем и принимаем Целостность Твоего Присутствия, проявленного в этих формах, и внутри человеческой формы каждого индивидуума, посланного Богом.
Ta présence ici, tu la dois à ma seule bonté de cœur, Becker.	Я разрешила вам остаться здесь, вопреки моей доброте, Бекер.
Ta présence rend Yuwen très heureuse.	Когда ты здесь, Ювень счастлива.
Que Ta présence soit la lumière qui dissipe les ténèbres, la force qui me soutienne, et	дабы Святое Причастие было моим светом, рассеивающим тьму, силой, поддерживающей меня, и
Nous prions que beaucoup soient guéris, que beaucoup soient sauvés, que beaucoup soient convaincus de Ta Présence, Seigneur.	Мы молим, чтобы многие были исцелены, многие были спасены, пусть многие удостоверятся в Твоем Присутствии, Господи.
Ta présence à mon lit de mort est une grande consolation pour moi, cher Will, cher frère, car nous avons été l'un pour l'autre un bon et tendre frère.	Твое присутствие у моего смертного одра для меня большое утешение, дорогой Уилл, дорогой брат, ведь мы были друг для друга добрыми и нежными братьями.
Et vis en ta Présence et tu trouveras ma Présence.	Войдите в свое сердце, и вы почувствуете мое Присутствие с вами.
Et par les bras et les yeux de la foi, je les élève carrément au-dessus de cette assistance jusque dans Ta Présence là-bas au Trône.	И руками и очами веры я поднимаю их в Твоё Присутствие там, у Престола.
Ta présence ici me fait très plaisir, Mayan.	Хорошо, что ты здесь, Майан.
Cela explique ta présence, ici.	Вот поэтому ты здесь.
Ta présence me rassurera Ta vue ramènera La vie en moi Quand tu me prendras dans tes bras	Так я буду там, когда ты приедешь твой вид докажет мне, что я ещё жива и когда ты обнимешь меня и прижмёшь к себе
«Considère mon cas, car je suis extrêmement dans le besoin, et je vais marcher dans Ta Présence, je vais témoigner.	«Рассмотри меня, ибо я отчаянно нуждаюсь, и я собираюсь ходить перед Тобой, я собираюсь свидетельствовать.

Suggérer un exemple

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 560. Exacts: 560. Temps écoulé: 35 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

A propos du dictionnaire contextuel | Téléchargez l'application | Contact | Mentions légales | Paramètres de confidentialité

Translation in context | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi | Переклад у контексті

Correcteur d'orthographe pour le français | Correcteur d'orthographe pour l'anglais | Correcteur d'orthographe pour l'espagnol | Grammar check in English | Corrector gramatical para español

Synonymes | Conjugaison | Reverso Corporate | Kartable | Sous-titres pour films et series TV

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.